

TAMPAKAN COPPER-GOLD PROJECT MGA BENEPISYO SA KOMUNIDAD



Ang giplano nga Tampakan Copper-Gold Project sa Sagittarius Mines, Inc. (SMI) usa sa labing dakong deposito sa tumbaga ug bulawan nga wala pa maugmad sa tibuok kalibutan. Ang SMI kontratista sa gobyerno sa Pilipinas subay sa usa ka Financial and Technical Assistance Agreement (FTAA).

Isip usa ka Pilipinong kumpanya nga may panaad ngadto sa pinakataas nga sukaranan sa malungtarong kalambuan, nakumpleto na sa SMI ang mga pagtuon nga may kalabutan sa Environmental Impact Assessment (EIA) nga gilangkuban sa mga Filipino specialists inubanan sa mga international experts.

Ang mine Environmental Impact Statement (EIS) giandam subay sa Philippine regulatory requirements ug gapakita sa mga resulta sa mga pagtuon sa EIA. Ang EIS musuporta sa aplikasyon sa SMI alang sa Environmental Compliance Certificate (ECC) sa Tampakan Mine Project.

Dugang pa niini, ang SMI nakig-uban sa international experts aron makamugna og Environmental and Social Impact Assessment (ESIA) report aron mapakita nga ang pagsuta sa potensyal nga environmental ug sosyal nga epekto napahigayon subay sa mga international standards.

Gi-imbestigahan sa SMI ang mga pamaagi aron maminusan ang mga posibleng dili maayong epekto sa Tampakan Project. Gigamit kining impormasyon sa pagmugna og mga plano base sa Mine Project Feasibility Study (MPFS). Kining mga plano nagasubay sa sukaranan sa major shareholder sa SMI, ang Xstrata, usa ka global mining group nga giila isip lider sa natad sa

Ang Tampakan Copper-Gold Project adunay potensyal nga mahimong ang-ang sa kausaban padulong sa malungtarong sosyo-ekonomikanhong kalamboan alang sa mga katawhan sa southern Mindanao ug sa Pilipinas.

Kon maaprubahan, ang Tampakan Project makamugna og mahinungdanong benepisyong ekonomikanhong nga makapasulong sa lokal, rehiyonal ug nasyonal nga ekonomiya.

Ang Tampakan Project may oportunidad usab diin dakong kantidad sa mga benepisyong sosyal ang mopadulong sa lokal nga komunidad ug paga-ambitan kini sa mga katawhan ning maong komunidad sulod sa Tampakan Project ug sa kasikbit nga mga dapit.

KALAMBOANG SOSYAL

Base sa mga pagtuon sa SMI, ang Tampakan Project kon maaprubahan, mohatag og kapin sa PHP 39.8 bilyon (nominal)¹ nga royalty payments ug direktang kontribusyon sa mga lokal nga komunidad ug mga lumadnong grupo sulod sa kinatibuk-ang operasyon sa Tampakan Project.

Kabahin niining maong kantidad direktang ihatag ngadto sa lokal nga panggamhanan aron masuportahan ang ubang serbisyo. Ang ubang kantidad direktang gastohon sa SMI sa host communities ug sa mga kasikbit nga dapit pinaagi sa Social Development Management Plan (SDMP) (palihog tan-awa ang kahon "Mahitungod sa SDMP").

Ang SMI makig-uban sa mga lumadnong grupo ug sa National Commission on Indigenous Peoples (NCIP) aron masiguro nga ang matag komunidad adunay Ancestral Domain Sustainable Development and Protection Plan (ADSDPP) alang sa mga yutang kabilin nga maapektuhan sa Tampakan Project (tan-awa ang kahon "Mahitungod sa ADSDPP").

Tuyo sa SDMP ug sa ADSDPP nga masiguro nga ang mga apektadong komunidad makabenepisyo gilayon ug sa ngadto-ngadto gikan sa oportunidad nga gipresenta tungod sa kontribusyon gikan sa Tampakan Project.

RELOKASYON

Kon ma-aprubahan ang Tampakan Project, kinahanglan sa SMI ang eksklusibong katungod sa final mine area aron masiguro ang maayong panglawas ug ang kaluwasan sa komunidad ug sa mga trabahante niini. Kini nagpasabot nga kinahanglan ibalhin o i-relokar ang mga kasamtangang lumulupyo nga anaa sa sulod sa mine area.

Giila sa SMI nga ang bisan unsang pagbalhin o relokasyon adunay dili maayong epekto sa mga komunidad, apan makahatag usab kini og oportunidad. Sa pagbalhin, hugot nga sundon sa SMI ang mga prinsipyo sa Performance Standards sa International Finance Corporation nga maoy internasyunal nga batakan sa mga aktibidades nga may kalabutan sa pagbalhin o pagrelokar.

Ang pagsunod niining mga prinsipyoha nagpasabot nga ang lugar nga pagabalhinan para sa mga katawhan nga maapektuhan kinahanglang mohatag og mas maayong kondisyon sa pagpamuyo sa mga ibalhing pamilya. Samtang gihimo sa SMI ang mga plano sa pagbalhin, mokunsulta kini sa mga maapektuhang komunidad ug ipasabot usab niini ang mga potensyal nga benepisyo nga mahatag sa ilang komunidad.



¹USD830 milyon. (Base sa exchange rate nga USD 1 = PHP48)

SMI GAHATAG NA OG KAUSABAN

Bisan wala pa na-aprubahi ang Tampakan Project, ang SMI gahatag na og kausaban sa mga komunidad. Sa tuig 2010, ang SMI migasto og PhP135 milyon (USD3.03 million) alang sa nagkalain-laing programa sa community development nga nagahatag og malungtarong benepisyo sa lokal nga komunidad, lakip niini ang:

- Suportang pinansyal sa estudyante sa elementarya, high school ug kolehiyo
- Pagpatuman og Foundation Program sa pipila ka eskwelahan sa elementarya para mapatuman ang oportunidad sa mga kabataan nga mapunan ang nakatonan
- Suporta sa health insurance sa libuan ka lokal nga pamilya
- Programa sa panginabuhì lakip ang bag-ong teknolohiya ug suporta sa pagpang-uma, pagpanahi ug uban pang proyekto alang sa gatasan ka maguuma ug mga lumad
- Pagpananom ug pagpanghatag og sobra 600,000 ka mga semilya sulod sa rehiyon. Nagsugod kini niadto pang 2005.

MAHITUNGOD SA SDMP

Ang Social Development Management Plan o SDMP usa ka komprehensibong plano nga kinahanglang himuon sa tanang mining operators subay sa balaod sa Pilipinas. Ang SDMP gabatbat sa mga programa, proyekto ug mga kalihukan nga ipahigayon sa mining operator aron mapalambo ang kaayohan sa mga lumolupyo sa barangay diin nahimutang ang Tampakan Project, ug sa mga silingang barangay.

Ang mga kalihokan nga giila sa nasudhong balaodnon ug diin maoy maglangkob sa SDMP mao ang mosunod:

- Mga programa sa pagpalambo sa human resource ug pagpalig-on sa kapunungan sa lokal nga komunidad
- Kalihokan sa pagpalambo sa negosyo nga magsuporta sa pagpadako sa kita
- Hinabang para sa pagpalambo sa imprastraktura ug mga support services sa komunidad
- Mga programa nga motabang aron mapasayon ang pagkabot sa dekalidad nga edukasyon ug mohatag og oportunidad sa mga miyembro sa komunidad
- Pagpalambo sa pag-angkon sa serbisyo ug pasilidad alang sa maayong panglawas
- Pag-protetka sa kasamtangang bili sa sosyo-kultural nga aspeto sa komunidad

Ang SDMP pagasugdan dungan sa pagsugod usab sa produksyon sa minahan ug magapadayon kini sa kinatibuk-ang operasyon sa minahan.

Pinaagi sa pagmugna ug pag-implementar og usa ka komprehensibong development program, among gitinguha nga kami mamahimong responsableng kasangga sa among host communities aron sa pagkabot sa gipangandoy nga malungtarong kaugmaon.

MAHITUNGOD SA ADSDPP

Ang Ancestral Domain Sustainable Development and Protection Plan o ADSDPP usa ka himan alang sa pagsulong sa malungtarong kalambuan sa lumadong komunidad sulod sa ilang yutang kabilin. Ang ADSDPP magalatiid sa mga gihatagan og prayoridad nga proyekto ug programa nga giila mismo sa lumadong komunidad. Tumong niini ang paghatag og mahinungdanong kaalam alang sa posibleng sosyo-ekonomikanhong aktibidades sulod sa komunidad.

Ang ADSDPP kasagarang gihimo kauban ang National Commission on Indigenous Peoples ug ilakip kini sa mga planong pangkalambuan sa lokal nga pangangamhanan.

Ang royalty nga ihatag alang sa lumadong komunidad mahimong gamiton alang sa pagpatuman sa ADSDPP ug kinahanglan ang makanunayon nga pag-review niini sa taga-komunidad.

MGA KASAGARANG PANGUTANA

Unsaon ninyo pagdumala ang epektong sosyal kon mag-operate na ang minahan?

Ang SMI magmugna og Social Impact Management Plan (SIMP) nga magsiguro sa epektibong pagdumala sa mga epektong sosyal. Ang SIMP magalangkob og usa ka monitoring framework aron matunan ang dagan sa matag programa ug maila ang mga estratehiya para sa mga programa nga wala makakabot sa tumong niini. Kini nga monitoring framework mamahimong i-audit base sa Sustainable Development standards sa Xstrata Copper, ang major shareholder sa SMI.

Unsa unya ang mahitabo kon mosira na ang minahan?

Adunay namugna nga estratehiya sa pagsirado sa minahan, diin nalakip ang pag-monitor ug pagdumala sa mga mahinungdanong isyung sosyal sa pagundang na sa operasyon. Ang epektong sosyal isip resulta sa pagsirado sa mina mapakunhuran pinaagi sa pagpatuman og mga proyekto nga gidisenyo alang sa malungtarong kalamboan sa komunidad.

Giunsa man sa SMI pagpakigsabot sa mga lumad?

Kon hisgotan ang pagpakigsabot sa mga lumad ug sa uban pang katawhan nga direktang maapektuhan, ang SMI gahatag og hugot nga respeto sa dignidad, tawhanong katungod, pangandoy, kultura ug panginabuhian nga gadepende sa natural resources.

Diin aduna kami impluwensya, gituboy namo ug gi-promote ang tawhanong katungod samtang naga-respeto sa kabilin nga kultural, mga kustom ug katungod sa komunidad, apil na ang mga lumad. Ang SMI nagasunod sa mga international standards ug nagasuporta ug nagapatuman sa Voluntary Principles on Security and Human Rights.

MGA BENEFISYO GIKAN SA TAMPAKAN PROJECT

Pinaagi sa malungtarong pagtambayayong, ang Tampakan Project makahatag og mas hayag nga kaugmaon sa katawhan sa southern Mindanao. Kon madayon, ang Tampakan Project makapausbaw sa lokal, rehiyonal ug nasyonal nga ekonomiya.

Ang rehiyon makatagamtam og benepisyo, apil niini ang:

- Tinuig nga kontribusyon sa kantidad nga PhP1.34 bilyon¹ (average) sa gross domestic product (GDP) sa Pilipinas sulod sa kinatibuk-ang panahon sa konstruksyon ug operasyon sa minahan – kini 1% nga dugang sa Philippine GDP matag tuig
- Mukabat PhP307 bilyon² (nominal) nga revenue sa gobyerno (lokal ug nasyonal) pinaagi sa mga buwis ug charges sa kinatibuk-ang operasyon sa Tampakan Project
- Kapin PhP39.8 bilyon³ (nominal) nga royalty ug direktang konstruksyon sa lokal nga komunidad ug lumadnung grupo sa kinatibuk-ang operasyon sa Tampakan Project
- Oportunidad alang sa 10,000 ka trabahante panahon sa konstruksyon ug direkta nga pagpang-employo sa dulan 2,000 ka trabahante panahon sa operasyon
- Pagkuha sa serbisyo sa mga lokal nga kontraktor ug mga service providers nga makapadugang og oportunidad sa pagpang-employo.

SUNOD NGA MGA LAKANG

Ang Tampakan Project kinahanglang mokuha sa pagtugot gikan sa gobyerno, sa komunidad ug sa mga SMI shareholders una pa masugdan ang konstruksyon.

Aron mapadayon kini, nanginahanglan nga kami makig-uban sa among mga stakeholders ug padayon kaming dayag kanila, ilabi na kadtong adunay mga kabalaka ug mga pangutana bahin sa Tampakan Project.

Ang pag-apil sa inyong mga feedback sa among mga plano maghatag kasiguruhan nga ang Tampakan Project mamahimong sumbanan sa usa ka responsable ug modernong pagmina sa Pilipinas, apil na ang best practices para sa resettlement program, pangonsulta sa mga lumad ug EIAs.



External Relations Unit
Sagittarius Mines, Inc. (SMI)
02 8563021 (Makati)
083 5548414 (General Santos)
Email: externalrelations@smi.com.ph | www.smi.com.ph

¹USD2.8 bilyon. ²USD 6.4bilyon. ³USD830 milyon. (Base sa kambyo bili nga USD1 = PhP48) Pasidaan: Ang sulod niining dokumento ensakto sa pinakamaayong pagkabalo sa SMI sa oras sa publikasyon niini (May 2011)